

## Spiegel für die zahnärztliche Fotografie

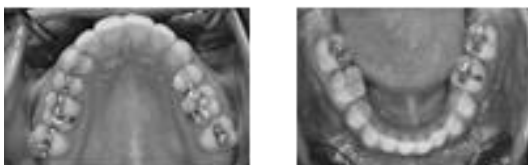
Die Mundfotografie gehört in allen zahnärztlichen Fachbereichen immer mehr zu den Befundunterlagen (Fotodokumentation). Die Aufnahmen dienen der Information des Patienten und sind andererseits wichtige Hilfsmittel für die Behandlungsplanung, die Neubeurteilung während der Behandlung sowie für Schluss- und Spätbefunde. Mundfotografien haben darüber hinaus forensischen Wert.

Die Filtrop Mundspiegel wurden in enger Zusammenarbeit mit Zahnärztlichen Instituten entwickelt und sind seit Jahren weltweit erprobt.

Der Lingualspiegel sowie der kombinierte Spiegel klein/gross für Okklusalaufnahmen sind ohne Haltegriff, jedoch beidseitig verspiegelt und dadurch beidseitig verwendbar. Sie lassen sich hervorragend sterilisieren und können daher auch für chirurgische Eingriffe sowie bei Risikopatienten eingesetzt werden.



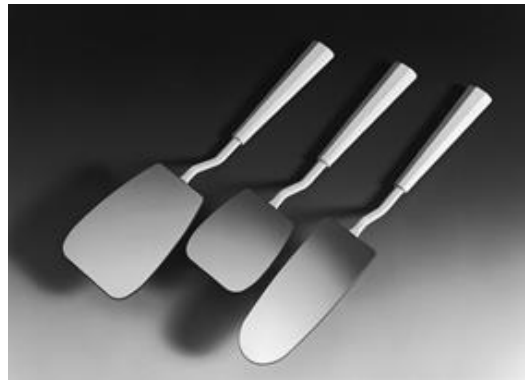
Front- und Seitenaufnahmen



Ober- und Unterkiefer, Okklusalanzeige

### Technische Merkmale

- Material Spiegelträger: Glas, optisch geschliffen und poliert  
Vorteil: keine sichtbaren Polier-Kratzer wie bei Metall-Spiegeln
- Spezielle Spiegelform
- Abgerundete Kanten
- Der abgewinkelte Haltegriff erlaubt das Halten des Spiegels ohne Beeinträchtigung der Spiegelfläche.



Spiegel gross, klein und Seitenspiegel

### Bedampfung

- Die Oberfläche des Glases ist mit Rhodium bedampft  
Vorteile: sehr harte, kratzfeste Spiegelschicht, hohe Reflexion, gute Farbneutralität
- Keine Doppelbilder
- Bedampfung bis zum Spiegel-Rand

### Reinigung, Desinfektion, Sterilisation

#### Wir empfehlen:

- Waschen des Spiegels mit germizidem Seifenwasser und Alkohol zur Ab- bzw. Auflösung fettiger Rückstände.
- Vorsichtiges Abwischen des nassen Spiegels mit einem nicht fasernden Baumwolltuch und anschliessend trocknen an bzw. mit Luft.
- Desinfizieren mit wirksamen, aber milden Desinfektionsmitteln.
- Vermeiden von Sterilisations-Flüssigkeiten, die aggressive Chemikalien, wie z.B. Hypochlorit enthalten
- Niemals Ultraschall-Reinigungsbäder einsetzen
- Dampf-Sterilisation verwenden.
- Spiegel schützend in sterile Gaze einwickeln um Kontakt mit anderen Instrumenten zu vermeiden (Verkratzungsgefahr)
- Bei sorgfältiger Behandlung widerstehen die Spiegel wiederholten Autoklavierungen.

Bei unsachgemässer Behandlung lehnen wir jede Haftung ab.

FILTROP GROUP –  
your supply chain

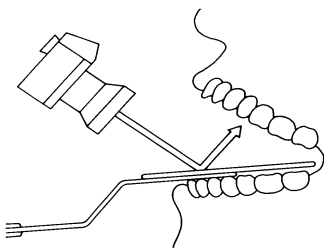
**FILTROP AG**  
Landstrasse 16  
9496 Balzers | Liechtenstein  
Telefon +423 388 11 50  
Fax +423 388 11 55  
info@filtrop.com  
www.filtrop.com

**NANOSOL AG**  
Landstrasse 16  
9496 Balzers | Liechtenstein  
Telefon +423 375 79 50  
Fax +423 375 79 55  
info@nanosol.com  
www.nanosol.com

## Produktbeschreibung und Preisliste

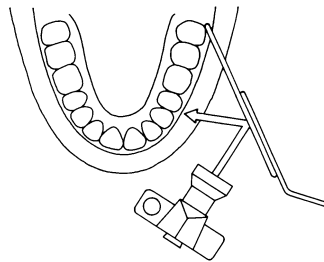
Typ	Produktbeschreibung	Form und Grösse in mm	Preis in CHF
	<b>Einzel-Spiegel mit Haltegriff</b> Rückseite: mit Haltegriff verklebt Material Spiegelhalters: Alu-Guss, plastifiziert Material des Spiegels: Glas, Dicke 3 mm Oberfläche: verspiegelt mit Rhodium		
A	Spiegel, klein, für Okklusalaufnahmen		
B1	Spiegel, mittel, für Okklusalaufnahmen, 90x70mm		
B2	Spiegel, mittel, für Okklusalaufnahmen, 90x61mm		
C	Spiegel, gross, für Okklusalaufnahmen		
D	Spiegel für Seitenaufnahmen		
S	<b>Spiegelsatz</b> 3-teiliger Spiegelsatz, bestehend aus je 1 Spiegel A, C und D sowie einem Kunststoff-Etui		
E	Kunststoff-Etui für Spiegelsatz S, leer		
	<b>Spiegel ohne Haltegriff</b> Beidseitig verspiegelt mit Rhodium, somit beidseitig verwendbar		
O	Spiegel für Okklusalaufnahmen klein/gross, eine Kombination von Spiegel A und C. (Spiegel auf chemisch gehärtetem Glas, Dicke 3 mm, sehr geringe Bruchgefahr)		
L	Lingualspiegel: Spezialspiegel aus Glas, für Aufnahmen von der Zungenseite		

### Spiegel für Okklusalaufnahmen OK und UK



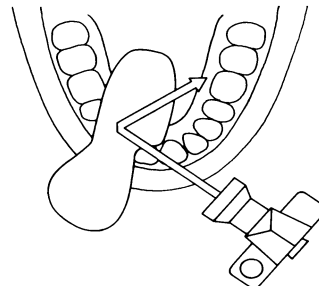
Spiegel-Typ: A, B, C, O

### Spiegel für Seitenaufnahmen



Spiegel-Typ: D

### Lingualspiegel



Spiegel-Typ: L

FILTROP GROUP –  
your supply chain

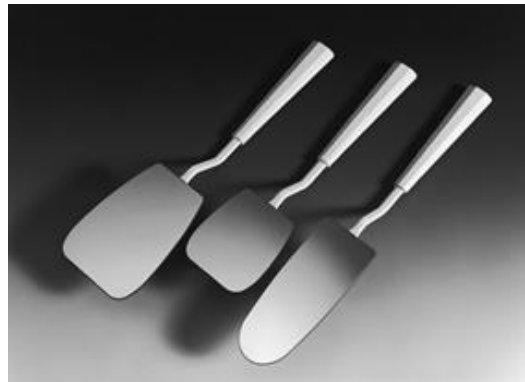
**FILTROP AG**  
 Landstrasse 16  
 9496 Balzers | Liechtenstein  
 Telefon +423 388 11 50  
 Fax +423 388 11 55  
 info@filtrop.com  
 www.filtrop.com

**NANOSOL AG**  
 Landstrasse 16  
 9496 Balzers | Liechtenstein  
 Telefon +423 375 79 50  
 Fax +423 375 79 55  
 info@nanosol.com  
 www.nanosol.com

## Spiegel für die zahnärztliche Fotografie

### Gebrauchsanweisung

Mit dem Erwerb dieser Spiegel für die zahnärztliche Fotografie erhalten Sie ein hochwertiges Produkt. Um Gefährdungen für Patienten und Anwender möglichst gering zu halten, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Die Anwendung, Desinfektion, Reinigung und Sterilisation der Spiegel darf nur von eingewiesenen Fachkräften durchgeführt werden.



Spiegel gross, klein und Seitenspiegel

### Prüfungen:

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionsfähigkeit der Spiegel. Spiegel mit Schäden an den Glasoberflächen und den Beschichtungen wie Kratzer, Absplittierungen und Risse usw. sollten nicht mehr verwendet werden. Die Spiegel sind dann der praxisüblichen Entsorgung zuzuführen.

### Einsatzbereich:

Die Spiegel sind zur fotografischen Dokumentation bei zahnärztlichen Untersuchungen bestimmt. Die Spiegel dürfen nicht entgegen ihrer Zweckbestimmung verwendet werden, da dies zur Beschädigung oder zum Bruch führen kann.

### Vorsichtsmassnahmen:

Es wird darauf hingewiesen, dass bei krampfartigen Anfällen (z. B. Epilepsie) Verletzungen durch den in der Mundhöhle befindlichen Spiegel vorkommen können (Splitterverletzungen). Vorbeugend sind ggf. Mundsperrer zu verwenden.

### Materialien:

Die verwendeten Materialien sind beschichteter Aluminiumguss (Haltegriff) und mit Rhodium bedampftes Glas.

### Anweisung zur Aufbereitung:

#### Verfahren:

- Reinigung
- Desinfektion
- Sterilisation im Autoklav mit Heissdampf (DIN EN ISO 17665-1)

#### Warnhinweise:

Die Spiegel werden vor dem Versand nicht sterilisiert und müssen demnach vor Gebrauch gereinigt und ggf. desinfiziert und/oder sterilisiert werden.

#### Einschränkungen der Wiederaufarbeitung:

Häufiges, sachgerechtes Wiederaufbereiten hat nur geringe Auswirkungen auf die Qualität und Lebensdauer der Spiegel. Das Ende der Produktlebensdauer wird normalerweise von Verschleiss und Beschädigung durch Gebrauch bestimmt. Die Spiegel sind dann der in Zahnärztlichen Praxen üblichen Entsorgung zuzuführen.

Die Spiegel sind mit einer dünnen Oberflächen-Beschichtung versehen, die Halter sind lackiert. Daher ist bei der Handhabung eine gewisse Vorsicht geboten.

FILTROP GROUP –  
your supply chain

**FILTROP AG**  
Landstrasse 16  
9496 Balzers | Liechtenstein  
Telefon +423 388 11 50  
Fax +423 388 11 55  
info@filtrop.com  
www.filtrop.com

**NANOSOL AG**  
Landstrasse 16  
9496 Balzers | Liechtenstein  
Telefon +423 375 79 50  
Fax +423 375 79 55  
info@nanosol.com  
www.nanosol.com

### Allgemeine Anweisungen:

- Hinweise der Hersteller der Desinfektionslösungen sind zu beachten.
- Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten sowie Infektionsprävention in der Zahnheilkunde nach Empfehlungen des Robert-Koch-Instituts (RKI) in Zusammenarbeit des Bundesinstituts für Medizinprodukte (BfArM) ist Folge zu leisten.

### Reinigung: manuell

- Nach Anwendung: Spiegel sofort mit weichen Tüchern in Reinigungslösung, geeignet für Aluminiumprodukte und Glas, reinigen.
- Die Spiegel müssen vollständig von der Lösung bedeckt sein.
- Konzentration, Einwirkzeit und Temperatur der Reinigungslösung nach Herstellerangaben exakt einhalten.
- Die Reinigungslösung sollte für die manuelle Reinigung geeignet sein (z.B. nicht schäumend).
- Reinigen der Spiegel nach Empfehlungen des RKI
- Reinigungslösung mindestens einmal täglich oder bei sichtbarer Verunreinigung sofort wechseln.
- Ultraschallreinigung wird nicht empfohlen.

### Desinfektion: manuell

- Spiegel mit geeigneten Desinfektionsmitteln nach Anweisungen der Hersteller desinfizieren.
- Konzentration, Einwirkzeit und Temperatur des Desinfektionsmittels gemäß Herstellerangaben einhalten.
- Spiegel mit frischen Einmalhandschuhen aus der Desinfektionsmittellösung entnehmen.

### Neutralisation/Klarspülen:

- Desinfizierte Spiegel nach praxisüblichem Verfahren spülen. Empfohlene Anweisung: Spülen mit sauberem, sterilem Wasser, um alle Desinfektionsrückstände zu entfernen.

### Trocknung und Funktionsprüfung:

Die Spiegel sollten nach der Desinfektion getrocknet werden durch Trockenreiben oder mittels Druckluft. Nach der Trocknung sind die Spiegel einer Funktionsprüfung zu unterziehen. Beschädigte Spiegel sind zu entsorgen.

### Sterilisation:

Die Spiegel können sterilisiert werden. Nach häufiger Sterilisation können Beeinträchtigungen der vollen Funktionsfähigkeit entstehen (z. B. Teilweise Ablösung der Lackierung am Haltegriff).  
Empfohlene Sterilisationsmethode:  
Im Autoklaven (DIN EN ISO 17665-1)  
Empfohlene Temperatur: 121° C (134°C)  
Empfohlener Druck: 2 bar (3 bar)  
Haltedauer: ≥20 min (≥ 5 min)

Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächlich durchgeführte Aufbereitung die gewünschten Ergebnisse erzielt. Dafür sind normalerweise Validierung und Routineüberwachungen des Verfahrens erforderlich.

### Gewährleistung:

Die Spiegel werden aus hochwertigen Materialien hergestellt und werden vor der Auslieferung einer Qualitätskontrolle unterzogen. Sollten dennoch Fehler auftreten, wenden Sie sich sofort an uns. Wir können aber keine Gewährleistung übernehmen, ob die Produkte für den jeweiligen Eingriff geeignet sind. Dies muss der Anwender selbst bestimmen. Wir können keine Haftung für zufällige oder sich ergebende Schäden übernehmen. Filtrap AG übernimmt keine Haftung, wenn nachweislich gegen diese Gebrauchsanweisung verstossen wurde.

### Achtung:

Im Falle des Einsatzes der Spiegel bei Patienten mit der Creutzfeldt-Jakob-Krankheit oder einer HIV-Infektion lehnen wir jede Verantwortung für die Wiederverwendung ab.

FILTROP GROUP –  
your supply chain

**FILTROP AG**  
Landstrasse 16  
9496 Balzers | Liechtenstein  
Telefon +423 388 11 50  
Fax +423 388 11 55  
info@filtrp.com  
www.filtrp.com

**NANOSOL AG**  
Landstrasse 16  
9496 Balzers | Liechtenstein  
Telefon +423 375 79 50  
Fax +423 375 79 55  
info@nanosol.com  
www.nanosol.com